

1,1 Слова Амоса, які були в накарімах (пастухи) з Текуї, які він побачив про Єрусалим в днях Озії царя Юди і в днях Єровоама сина Йоаса царя Ізраїля перед двома роками до трясіння. 2 І заговорив Господь з Сіону, Він промовив, і з Єрусалиму видав свій голос, і заплакали пасовиська пастухів, і висох вершок Кармила. 3 І сказав Господь: Через три безбожності Дамаску і через чотири Я від нього не відвернуся, томущо розтяли залізними пилами тих, що мали в лоні, з тих, що в Галааді. 4 І пішлю огонь до дому Азаїла, і пожере основи сина Адера. 5 І розібю засуви Дамаску і вигублю тих, що живуть, з рівнини Она і зрубаю племя з мужів Харрана, і полонені будуть славний нарід Сирії, говорить Господь. 6 Так говорить Господь: За три безбожності Гази і за чотири не відвернуся від них, томущо вони в полон взяли полон Саломона, щоб замкнути в Ідумеї. 7 І Я пішлю огонь на стіни Гази, і він пожере її основи. 8 І вигублю з Азоту тих, що (там) живуть, і буде забране племя з Аскалону, і наведу мою руку на Аккарон, і згинуть чужинці, які остались, говорить Господь. 9 Так говорить Господь: За три безбожності Тиру і за чотири не відвернуся від нього, томущо вони замкнули полон Саломона в Ідумеї і не згадали завіт братів. 10 І пішлю огонь на стіни Тиру, і він пожере його основи. 11 Так говорить Господь: За три безбожності Ідумеї і за чотири не відвернуся від них, томущо вони переслідували їхнього брата мечем, і він знищив лоно на землі і захопив на свідчення свою лють і свій напад зберіг до побіди. 12 І пішлю огонь до Теману, і він пожере основи його стін. 13 Так говорить Господь: За три безбожності синів аммона і за чотири не відвернуся від нього, томущо вони розтесали тих Галаадитів, що мали в лоні, щоб поширити їхні околиці. 14 І запалю огонь на стінах Равви, і пожерта буде її основа з криком в день бою, і зрушиться в дні свого викінчення. 15 І її царі підуть в полон, їхні священники і їхні володарі разом, говорить Господь.

2,1 Так говорить Господь: За три безбожності моава і за чотири не відвернуся від нього, томущо спалили кості царя Ідумеї на попіл. 2 І пішлю огонь на моава і він пожере основи його міст, і моав помре в безсиллі з криком і з голосом труби. 3 І вигублю з нього суддю і забю з ним всіх його володарів, говорить Господь. 4 Так говорить Господь: За три безбожності синів Юди і за чотири не відвернуся від нього, томущо відкинули вони закон Господа і не зберегли його приписи і їх звели їхні безглуздя, які вони зробили, за якими їхні батьки пішли за ними. 5 І пішлю огонь на Юду, і він пожере основи Єрусалиму. 6 Так говорить Господь: За три безбожності Ізраїля і за чотири не відвернуся від нього, томущо вони продали праведного за срібло і бідного за взуття, 7 що ходять по поросі землі і побили в голови бідних і звихнули дорогу впокорених, і син і батько його входили до тієї ж рабині, щоб опоганити імя їхнього Бога, 8 і звязуючи свою одіж шнурками завіси робили коло жертівника і пили вино здирства в домі їхнього Бога. 9 Я ж відкинув аморрея з перед їхнього лиця, в якого його висота була наче висота кедра і він був сильний наче дуб і Я відкинув його плід вгорі і його коріння вдолі. 10 І Я вивів вас з єгипетської землі і обвів вас в пустині сорок літ, щоб унаслідити землю аморреїв. 11 І Я взяв з ваших синів на пророків і з ваших молодців на освячення. Чи не є так, сини Ізраїля? Говорить Господь. 12 І ви освячених напоїли вином і пророкам ви

заповіли, кажучи: Не пророкуйте. 13 Через це ось Я покочу під вами, так як котиться віз повний тростини. 14 І згине втеча від бігуна, і сильний не збереже своєї сили, і борець не спасе своєї душі, 15 і стрілець не встоїться, і швидкий своїми ногами не спасеться, ані вершник не спасе своєї душі, 16 і знайде своє серце в силах, нагим буде гнаний в тому дні, говорить Господь.

3,1 Послухайте це слово, яке сказав Господь проти вас, доме Ізраїля, і проти всього племені, яке Я вивів з єгипетської землі, кажучи: 2 Лише вас Я пізнав з усіх племен землі. Через це пімщуся на вас за всі ваші гріхи. 3 Чи підуть два разом вповні якщо себе не пізнають? 4 Чи зареве лев з свого лісу не маючи лову? Чи взагалі дасть свій голос левеня з свого леговиська якщо чогось не захопить? 5 Чи впаде птах на землю без ловця? Чи відкриється засідка на землі без того, щоб щось вхопити? 6 Чи заголосить труба в місті і нарід не затривожиться? Чи буде в місті зло, яке Господь не зробив? 7 Томущо Господь Бог не зробить діло, якщо не відкриє напоумлення до його рабів пророків. 8 Лев зареве, і хто не боїтиметься? Господь Бог заговорив, і хто не пророкуватиме? 9 Сповістіть країнам в ассирійців і в країнах Єгипту і скажіть: Зберіться на гору Самарії і побачите багато подивугідного посеред неї і надужиття сили в ній. 10 І вона не пізнала те, що буде перед нею, говорить Господь, ті, що збирають неправедність і нещастя в їхніх околицях. 11 Через це так говорить Господь Бог: Тир і твоя земля довкруги буде спустошена, і зведе з тебе твою силу, і твої країни будуть розграблені. 12 Так говорить Господь: Так як пастир, коли витягне з уст лева дві литки чи часть уха, так вирвані будуть сини Ізраїля, що живуть в Самарії перед племенем і в Дамаску священики. 13 Послухайте і засвідчіть домові Якова, говорить Господь Бог Вседержитель, 14 томущо в дні, коли Я пімщу безбожності Ізраїля на ньому, також пімщуся на престолах Ветилія, і будуть розбиті роги жртівника і впадуть на землю. 15 Я введу замішання в дім з колонадами на літний дім, і пропадуть слоневі доми, і додані будуть інші численні доми, говорить Господь.

4,1 Послухайте це слово, телички Васанітїди, ті, що в горі Самарії, які насилували бідних, і ті, що топчуть бідних, що говорять їхнім панам: Дайте нам, щоб ми пили. 2 Кленеться Господь своїми святощами: Томущо ось на вас приходять дні і візьму вас зброєю, і тих, що з вами, поганці вкинуть до огняних підпалених конов, 3 і виведені будете нагими напроти себе і будете відкинені до гори Реммана, говорить Господь. 4 Ви ввійшли до Ветилія і ви беззаконнували і ви помножили в Галгалі, щоб бути безбожними, і ви в вранці принесли ваші жертви, в три дні ваші десятини. 5 І вони прочитали закон назовні і прикликали до визнання. Сповістіть, бо сини Ізраїля це полюбили, говорить Господь Бог. 6 І Я дам вам біль зубів в усіх ваших містах і брак хлібів в усіх ваших місцях. І ви не повернулися до Мене, говорить Господь. 7 І Я затримав від вас дощ перед трьома місяцями жнив. І Я дам дощ на перше місто, а на одне місто не дам дощу. Одна часть одержить дощ, і часть, на яку на неї не дам дощу, висохне. 8 І зберуться два і три міста до одного міста, щоб пити воду і не наситяться. І ані так ви не повернулися до Мене, говорить Господь. 9 Я побив вас спаленням і жовтухою. Ви помножили ваші городи, ваші виноградники і ваші фігові дерева і гусениця пожерла ваші оливкові дерева. І ані так ви не повернулися до Мене, говорить Господь. 10 Я післав на вас смерть на дорозі Єгипту і Я побив мечем ваших молодців з полоном твоїх коней і Я вивів в огні ваші табори у вашому гніві. І ані так ви не повернулися до Мене, говорить

Господь. 11 Я вас розбив, так як Бог розбив Содому і Гоморру, і ви стали так як голівка витягнена з огня. І ані так ви не повернулися до Мене, говорить Господь. 12 Через це так зроблю з тобою, Ізраїле: Бо лише так зроблю з тобою, приготуєся прикликати твого Бога, Ізраїле. 13 Томущо ось Я Той, що скріплює грім і створює дух і сповіщає в людях свого помазанника, Той, Хто робить ранок і туман і Хто виходить на висоти землі. Господь Бог Вседержитель його імя.

5,1 Послухайте це господнє слово, плач, який Я накладаю на вас, доме Ізраїля: 2 Вона впала, більше не додасть встати дівчина Ізраїль. Впала на своїй землі, немає того, хто би її підвів. 3 Тому так говорить Господь: Місто, з якого виходили тисячі, остануться сто, і з якого виходили сто, остануться десять в домі Ізраїля. 4 Томущо так говорить Господь до дому Ізраїля: Пошукайте Мене і житимете. 5 І не шукайте Ветил і не входіть до Галгали і не ходіть до криниці клятви, бо Галгала полонена буде полоном, і Ветил буде як не існуючий. 6 Шукайте Господа і житимете, щоб не загорівся як огонь дім Йосифа, і не пожер його, і не буде нікого, хто згасить в домі Ізраїля. 7 Це Господь, що творить суд до висоти і поклав праведність на землю, 8 Він чинить все і міняє і повертає до ранку тінь смерті і день затемнює в ніч, Він кличе воду моря і виливає її на лице землі, Господь Бог Вседержитель Йому імя. 9 Він піднімає розбиття на силу і клопіт наводить на твердині. 10 Вони зненавиділи того, що картає в брамі, і зогидили преподобним словом. 11 Через це, томущо ви бете бідних, і ви від них прийняли вибрані дари, ви збудували прикрашені дома і не мешкатимете в них, ви насадили пожадані виноградники і вина з них не питимете. 12 Бо Я пізнав ваші численні безбожності, і сильні ваші гріхи, ви, що топчете праведного, берете заміну і відсуваєте бідних в брамі. 13 Через це хто розумний в цьому часі мовчатиме, бо час поганий. 14 Пошукайте за добром і не за злом, щоб ви жили. І так з вами буде Господь Бог Вседержитель, так як ви сказали: 15 Ми зненавиділи зло і ми полюбили добро. І поставте суд в брамах, щоб Господь Бог Вседержитель помилував тих, що осталися з Йосифа. 16 Через це так говорить Господь Бог Вседержитель: На всіх дорогах плач, і в усіх дорогах скажеться: Горе, горе. Прикличеться рільника до плачу і ридання і на тих, що знають голосіння, 17 і в усіх дорогах плач, томущо Я перейду посеред тебе, сказав Господь. 18 Горе вам, що бажаєте господнього дня. Навіщо він вам, господний день? І він є темрява і не світло, 19 так як коли людина втече з перед лица лева і нападе на неї ведмедия, і втече до свого дому і поставить свої руки на стіну і його вкусить змія. 20 Чи не господний день темрява і не світло? І чорнота, що не має в собі світла? 21 Я зненавидів, Я відкинув ваші празники і не нюхатиму в ваших святах. 22 Томущо коли Мені принесете цілопалення і ваші жертви, Я не прийму, і на ваше славне за спасіння не погляну. 23 Відстав від Мене звук твоїх пісень, і псалом твоїх музик не послухаю. 24 І покотиться суд як вода і праведність як з непрохідного потока. 25 Чи ви мені сорок літ принесли зарізане і жертви, доме Ізраїля? 26 І ви взяли шатро Молоха і звізду вашого бога Рефана, їхні образи, які ви собі зробили. 27 І переселю вас поза Дамаск, говорить Господь, Бог Вседержитель його імя.

6,1 Горе тим, що зневажають Сіон і тим, що надіються на гору Самарію. Вони зібрали вершки народів, і ввійшли до себе. Доме Ізраїля, 2 перейдіть всі і погляньте і перейдіть звідти до Емата Равви і зійдіть до Гета чужинців, до найсильніших з усіх цих царств, чи їхні околиці більші від ваших околиць. 3 Ви, що молитесь до поганого дня, ви, що наближаєтеся і торкаєтеся брехливих субот, 4 що спите на

ліжках з слонової кости і живе розкішно на ваших постелях і їсте козенят з отар і телят з посеред молочних стад, 5 що плескаєте на голос органів за дійсне вважали і не за проминаюче. 6 Ви, що пете ціджене вино і намазуетесь найкращим миром і не потерпіли ні трохи зза розбиття Йосифа. 7 Через це тепер полонені будуть владою сильних, і забереться іржання коней з Ефраїма. 8 Бо Господь поклявся Собою. Томущо Я гиджуся всією гордістю Якова і Я зненавидів його країни, і знищу місто з усіма, що в ньому живуть. 9 І буде, що коли остануться десять мужів в одній хаті, і помруть і остануть остали, 10 і їхні мешканці візьмуть і старатимуться винести їхні кости з дому. І він скаже до тих, що над домом: Чи ще є в тебе? І скаже: Ні. І скаже: Мовчи, щоб не називати господне ім'я. 11 Томущо ось Господь заповідає і побє великий дім побиттями і малий дім роздираннями. 12 Чи коні ганятимуться по камінню? Чи мовчатимуть з кобилами? Бо ви повернули суд на гнів, і плід праведности на гіркоту, 13 ви, що радієте за ніяке слово, що говорите: Чи не в нашій силі маємо роги? 14 Томущо ось Я піднімаю проти вас, доме Ізраїля, нарід, і він пригноблять вас, щоб ви не ввійшли до Емата, і аж до західного потоку.

7,1 Так показав мені Господь, і ось ранній рій саранчати, що приходить, і ось одна гусениця цар Гог. 2 І буде, якщо він закінчить пожирати траву землі, і я сказав: Господи, Господи, будь милосердний. Хто підніме Якова? Бо він нечисленний. 3 Розкайся над цим, Господи. І це не буде, говорить Господь. 4 Так мені показав Господь: і ось Господь закликав суд в огні, і він пожер велику безодню і пожер часть. 5 І я сказав: Господи, Господи, спини ж. Хто підніме Якова? Бо він нечисленний. 6 Розкайся над цим, Господи. І це не станеться, говорить Господь. 7 Так показав мені Господь, і ось хтось стоїть на адамантовій стіні, і в його руці адамант. 8 І сказав Господь до мене: Що ти бачиш, Амосе? І я сказав: Адамант. І сказав Господь до мене: Ось Я ставлю адамант посеред мого народу Ізраїля, більше не додаю його минути. 9 І знищені будуть жертівники сміху, і жертви Ізраїля будуть спустошені, і повстану мечем на дім Єровоама. 10 І Амасія, священник Ветилія, вислав до ізраїльського царя Єровоама, кажучи: Проти тебе Амос чинить заколоти посеред дому Ізраїля. Земля не може стерпіти всіх його слів. 11 Томущо Амос так говорить: Від меча скінчиться Єровоам, а Ізраїль буде поведений полоненим з своєї землі. 12 І сказав Амасія до Амоса: Видючий, іди відійди собі до землі Юди і там жий і там пророкуватимеш. 13 А в Ветилі більше не додаси пророкувати, бо це святощі царя і дім царства. 14 І Амос відповів і сказав до Амасії: Я не був пророком, ані сином пророка, але я був лиш пастухом і збирачем плодів. 15 І Господь взяв мене з овець, і Господь сказав мені: Ходи пророкуй проти мого народу Ізраїля. 16 І тепер послухай господне слово: Ти говориш: Не пророкуй проти Ізраїля і не докучай домові Якова. 17 Через це так говорить Господь: Твоя жінка в місті буде розпусницею, і твої сини і твої дочки впадуть від меча, і твоя земля шнурком буде розміряна, і ти скінчишся в нечистій землі, а Ізраїль буде поведений полоненим з своєї землі.

8,1 Так мені показав Господь, і ось посуд ловця. 2 І Він сказав: Що ти бачиш, Амосе? І я сказав сказав: Посуд ловця. І Господь сказав до мене: Прийшов кінець на мій нарід Ізраїля, більше не додаю його минути. 3 І стелі храму закричать. В тому дні, говорить Господь, численний той, що впав в усякому місці, Я накладу мовчанку. 4 Послухайте ж це, ви, що з ранку гнобите бідного і насилуете вбогого землі, 5 що кажете: Коли мине місяць і продамо, і суботи і відкриємо скарби, щоб

зробити міру малою, і щоб зробити важки великими, і зробити несправедну важку, 6 щоб закупити бідних сріблом і впокорених за убуву, і торгуватимемо всяким плодом? 7 Кленеться Господь проти гордості Якова: Не забудуться всі ваші діла до побідного. 8 І чи цими не буде збентежена земля, і не заплаче кожний, що в ній живе, і не піде наче ріка викінчення, і не зійде наче єгипетска ріка? 9 І буде в тому дні, говорить Господь, і сонце зайде в полудне, і потемніє на землі в дні світла. 10 І переверну ваші празники на плач і всі ваші пісні на плач і накладу мішок на всяке бедро і лисину на всяку голову, і поставлю його як ридання за улюбленим і тих, що з ним, як день болю. 11 Ось приходять дні говорить Господь, і пішлю голод на землю, не голод хліба, ані спрагу води, але голод почути господнє слово. 12 І зрушаться води так як (води) моря, і з півночі аж до сходу оббігатимуть, шукаючи господнє слово, і не знайдуть. 13 В тому дні не стане через спрагу гарних дівчат і молодців, 14 тих, що кленуться надолуженням Самарії і говорять: Живе твій Бог, Дане, і: Живе твій Бог, Вирсавіє. І впадуть і більше не встануть.

9,1 Я побачив Господа, що стояв на жертівнику, і сказав: Вдар в надолуження і зрушаться переддверя і відрубай голови всіх. І тих, що в них осталися, Я убю мечем, не втече той з них, хто втікає, і не спасеться той з них, хто спасається. 2 Якщо будуть скинені до аду, звідти моя рука їх витягне. І якщо підуть до неба, звідти їх звезду. 3 Якщо сховаються на вершку Кармилу, звідти досліджу і візьму їх. І якщо зйдуть з перед моїх очей до глибини моря, там заповім змієві і він їх вкусить. 4 І якщо підуть в полон, перед лицем їхніх ворогів, там Я заповім мечеві і він їх забє. І Я скріплю на них мої очі на зло і не на добро. 5 І Господь є Бог Вседержитель, що доторкається землі і похитує нею, і заплачуть всі, що на ній живуть, і її викінчення прийде як ріка, і зійде як єгипетска ріка. 6 Він будує до неба його піднесення, і основує його обіцянку на землі, Він прикликує воду моря і її виливає на лице землі. Господь Бог Вседержитель Йому імя. 7 Чи ви для Мене не є як сини етіопців, сини Ізраїля? Говорить Господь. Чи Я не вивів Ізраїля з єгипетської землі і чужинців з Каппадокії і Сирійців з глибини? 8 Ось очі Господа Бога на царство грішників і вигублю її з лица землі. Лише, що не до кінця вигублю дїм Якова, говорить Господь. 9 Томущо ось Я заповідаю і розвію дїм Ізраїля в усі народи, так як віється віялом і не впадуть залишки на землю. 10 Мечем будуть вигублені всі грішники мого народу, що говорять: Не наближиться, ані не надійде на нас зло. 11 В тому дні Я підніму шатро Давида, що впало, і відбудую те, що впало, і його розбите підніму і відбудую його так як дні віку, 12 щоб шукали (Мене) ті, що осталися з людей, і всі народи, на яких прикликується на них моє імя, говорить Господь Бог, що це чинить. 13 Ось приходять дні, говорить Господь, і молотіння захопить збирання винограду, і виноград дозріє в сіянку, і гори капатимуть солодості, і всі горби разом зйдуть. 14 І поверну полон мого народу Ізраїля, і вони збудують знищені міста і будуть заселені, і насадять виноградники і питимуть їхнє вино, і насадять городи і їстимуть їхній плід. 15 І Я насаджу їх на їхній землі, і більше не будуть виполені з їхньої землі, яку Я їм дав, говорить Господь Бог Вседержитель.